

Rietema's dagboek

van Fenna Slapsma

komt in boekvorm

NOORDER



ROND- BLIK

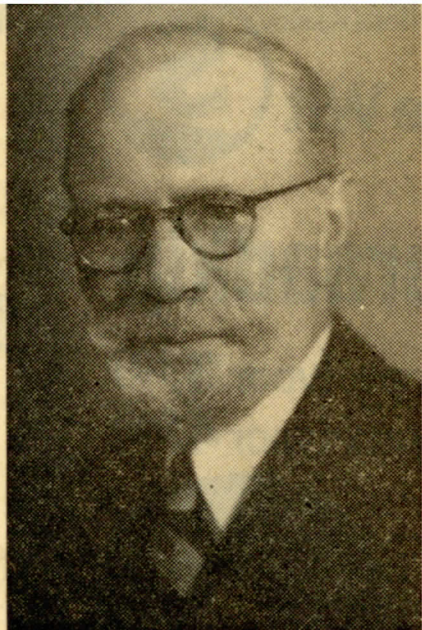
● Vorige week heb ik u verteld van de monsterbiet (17 pond) die in Nieuw Ballinge werd geroid. Nu kreeg ik uit Hollandscheveld, bericht, dat in de tuin van de heer Blokzijl een boerenkoolplant van maar liefst 1.95 m staat, die heel wat bekijks trekt en waarschijnlijk heel wat maaltijden stampot-boerenkool zal opleveren.

J. RIETEMA

... cadeau voor 88ste
verjaardag ...

De heer J. Rietema mag het niet weten, maar er bestaan plannen om een van zijn geestesproducten, het „Dagboek van Fenna Slapsma-Tiessens”, in boekvorm uit te geven. Dr. J. A. Fijn van Draat (van „Prikke-bain”) heeft zich met de zorg er voor belast. Een van de eerste dingen, die hij deed, was de opsporing van de stukjes, die eerst in het oude maandblad Groningen en later in uw en mijn lijfblad zijn verschenen. Dit lijkt gemakkelijk, maar in de praktijk is het niet zo eenvoudig.

Fenna Slapsma — velen zullen het nog weten — schreef haar dagboek in de taal, waarvan zij dacht dat het Nederlands was. Maar het



dialect waar ze zo op neerkeek, zat er geheid in en haar Nederlands was vertaald Gronings. Dat de taalgeleerden blij zijn met de stukjes, omdat ze er, door terug te vertalen, oude elementen van het dialect uit kunnen halen, zal de meeste Groningers niet erg interesseren. Zij amuseren zich vooral om de humor, die zowel de persoon als de taal van mevrouw Slapsma opleveren.

In het begin van de twintiger jaren begon de heer Rietema Fenna's dagboek in het (oude) maandblad Groningen, maar een paar jaar na de oorlog ging het maandblad ter ziele en Fenna verhuisde in 1947 naar het Nieuwsblad van het Noorden.

Ze is daar gebleven tot 1961. Ondanks het feit, dat de heer Rietema moeilijkheden kreeg met zijn ogen. Hij dicteerde zijn vrouw talloze teksten. Maar op den duur gingen ook bij haar de jaren wat meetellen en het dagboek kreeg een slot.

Soort cadeautje

Men wil de schrijver het boek aanbieden als een soort cadeautje bij zijn 88ste verjaardag. Vandaar, dat hij er niets van mag weten. Eén van die „men” is dus dr. Fijn van Draat, de man die Prikkebeen van een kostelijke Groninger tekst voorzag („Lammechien het zok mishad. Prikkie is 't gezoes nou zat”). Hij kreeg de beschikking over alle jaargangen van het maandblad Groningen en de dochter van Rietema gaf hem een pak knipsels uit de krant. Hij kwam tot de ontdekking, dat hem knipsels ontbraken van oktober 1949 tot maart 1956. Dat nu is het probleem waarvoor hij staat.

Een paar krantemensen hebben zich terstond in het archief gestort, maar losse kranten zijn er niet meer en in de gebonden jaargangen is knippen vanzelfsprekend verboden.

Ik wil niet zeggen, dat de uitga-ve van het boek nu onmogelijk is geworden, maar het zou wel fijn zijn, als een trouwe lezer en verzamelaar van het dagboek mij, Blikvanger, de betrokken knipsels stuurde. Verscheidene mensen — en dr. Fijn van Draat niet het minst — zouden er heel blij mee zijn.

NvN 3-11-66

Blikvanger